

RWS 产品发布政策

2022 年 9 月

目录

总结	3
发布类型.....	3
功能发布	3
定义.....	3
版本.....	3
安装.....	4
支持.....	4
长期支持发布	4
定义.....	4
版本.....	4
安装.....	4
支持.....	4
累积更新	5
定义.....	5
版本.....	5
安装.....	5
支持.....	5
修补程序	6
定义.....	6
版本.....	6
安装.....	6
支持.....	6
产品支持.....	6
产品生命周期阶段	6
全面支持	6
扩展支持	7
退役.....	7
产品支持类型概述.....	7
附录 1 – RWS 软件产品和支持时间表概述	9

总结

产品发布政策定义了将用于 RWS 永久和有限许可的本地软件产品及其连接器（见附录 1）和将在 2021 年 1 月 1 日后应用于这些本地软件产品及其连接器的所有发布的不同的产品发布类型和相关的支持期限。对于所有托管和基于软件即服务 (SaaS) 的 RWS 软件，将应用各自的 RWS 服务目录。请咨询您的 RWS 代表，以获取您的产品适用的 RWS 服务目录。

为确保您充分利用 RWS 产品以及支持和维护合同，我们建议您尽可能将软件更新到最新版本。

发布类型

功能发布

定义

功能发布是有计划的产品发布，包含新功能或对现有功能的重大改进和更新、平台支持更新、改进请求和问题修复。

如果您希望始终更新到最新版本以充分利用您的产品，那么功能发布一个不错的选择。

版本

功能发布由产品名称和发布版本来标识。版本增量更新可以是微小或重大版本增量更新。

微小版本增量更新：

- 是影响较小的更新
- 向后兼容，除非在发行说明中另有说明
- 允许简单升级
- 在某些产品中称为 Service Release (SR)

重大版本增量更新：

- 可能包含不兼容的变更，例如 API 更改
- 可能包含早期产品版本已弃用功能的删除或更改

下面是重大版本增量更新的功能发布的例子：“MultiTrans 7.0”或“Trados Studio 2019”。微小版本增量更新的功能发布的例子：“TMS 12.5”或“Trados Studio 2019 SR1”。

安装

功能发布将附带独立的安装程序，这意味着它不需要安装任何以前的功能发布。例外情况将在发行说明中指出。

支持

请参阅附录 1，了解您的产品自最初发布日期起功能发布的支持时间表。

发布修补程序后，需要安装特定功能发布的最新累积更新（如果可用）。

长期支持发布

定义

长期支持 (LTS) 发布是指支持期限超过标准期限的功能发布。一些 RWS 产品不会发布 LTS 版本，请参阅附录 1 了解概述。

LTS 发布适合那些不希望在每次有新功能发布都进行升级，并且需要更多时间准备升级的客户。如果您每 2-4 年才升级到新功能发布一次，那么 LTS 发布是一个不错的选择。

为了让客户在两次 LTS 发布之间有足够的重叠时间，在最新的 LTS 发布退出全面支持之前至少 12 个月，功能发布将被提升为 LTS 发布。如果功能发布将被提升为 LTS 发布，我们将在发布时宣布。

版本

因为 LTS 发布本质上是具有特殊支持状态的功能发布，所以它由功能发布版本和附加“LTS”来标识。例如：“Tridion Sites 9.5 LTS”。

安装

和功能发布相同。

支持

请参阅附录 1，了解您的产品自最初发布日期起 LTS 发布的支持时间表。

发布修补程序后，需要安装特定 LTS 发布的最新累积更新（如果可用）。

累积更新

定义

累积更新是有计划的产品发布，其中包含平台支持更新和自上一次累积更新或功能发布（如果之前没有发布累积更新）以来推出的所有修补程序。

累积更新是影响较低的更新，它向后兼容，并且允许相对简单的升级，因为它不包含新功能或对现有功能的重大改进和更新，除非在发行说明中另有说明。

发布 LTS 版本的 RWS 产品可能只发布 LTS 的累积更新。对于这些产品，我们鼓励使用某个功能发布的客户升级到下一个功能发布或 LTS 发布，而不是利用平台支持更新。

版本

累积更新由相应的功能发布版本和添加“Cumulative Update”（或 CU）和累积更新的版本来标识。例如“TMS 12.4 Cumulative Update 18”或“Trados Studio 2019 SR1 CU6”。有些产品将使用版本号中的第三位数字来表示累积更新版本号，例如，“Contenta 5.8.1”。

安装

累积更新可能附带独立安装程序，这意味着它不需要安装任何以前的功能发布或累积更新，或附带增量更新安装程序，这意味着它取决于要安装的最新功能发布或累积更新。这将在发行说明中指出。

支持

LTS 或功能发布以及该 LTS 或功能发布的所有先前发布的累积更新（如果可用）将被新的累积更新所取代。

新的累积更新的支持期限将是先前累积更新的剩余支持期限，如果没有先前累积更新，则为先前 LTS 或功能发布的剩余支持期限。因此，LTS 或功能发布的总支持期限不会受到累积更新发行的影响。

发布修补程序后，需要安装特定发布的最新累积更新（如果可用）。

修补程序

定义

修补程序是一个安装包，包含用于修复产品中特定缺陷的补救程序，该缺陷被认为是重大缺陷，在常规功能发布可用前必须安装修补程序予以解决。

我们只针对重大 (P1) 或高风险 (P2) 缺陷考虑发布修补程序；但是，RWS 将根据对客户的影响、技术复杂性、可用的变通方案和时间表来决定是否发布修补程序。请参阅 RWS 客户支持服务政策。

版本

修补程序包通过与应用修补程序所解决的缺陷相关联的编号及其预期的功能发布的版本来标识。

安装

安装修补程序需要安装特定功能发布的最新累积更新（如果可用）。

客户可以通过客户支持获得修补程序包，其中包含自述文件，描述了修补程序的依赖关系、目的和安装详情。

支持

LTS 发布、功能发布或累积更新的支持期限不会受到修补程序发行的影响。对修补程序本身的支持将遵循其预期的 LTS 发布、功能发布或累积更新的支持期限，这意味着支持将与该发布的支持同时结束，除非被更新的修补程序或累积更新取代。

产品支持

产品生命周期阶段

全面支持

处于全面支持阶段的产品发布会得到积极的维护和支持。将定期评估处于全面支持阶段的产品发布的平台支持更新、修补程序、安全修复程序和累积更新。

扩展支持

扩展支持作为付费选项提供，用于从全面支持中退出的特定产品发布。此选项为您提供额外的支持和维护服务，允许您计划升级和升级到最新产品发布。

说明：此选项需要 RWS 和客户签订额外的支持协议。

退役

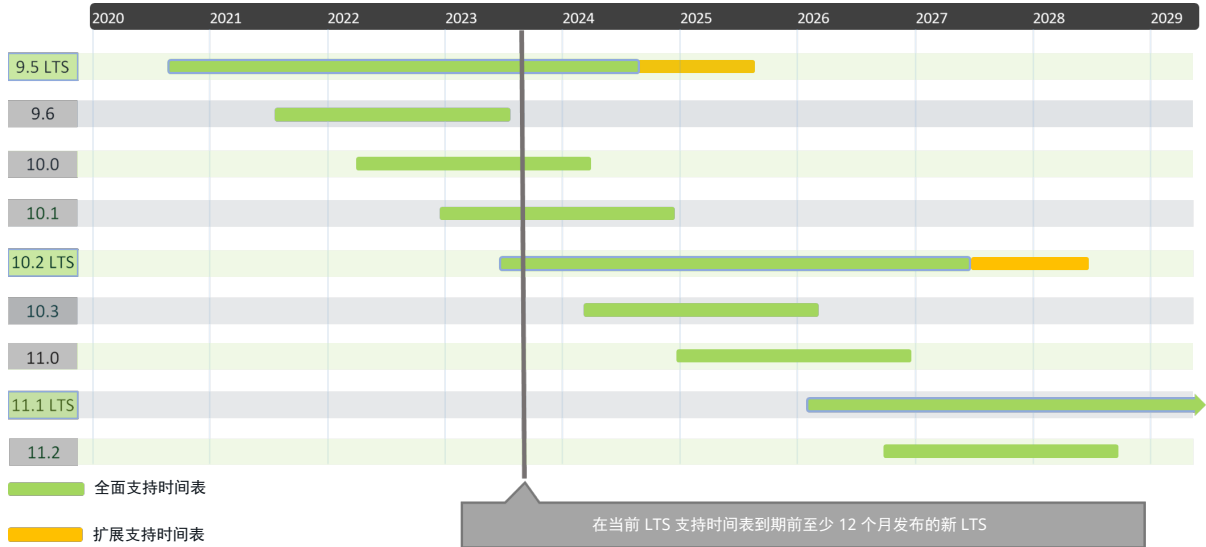
RWS 不再直接支持退役的产品发布；只能访问在线知识库、文档和社区。

产品支持类型概述

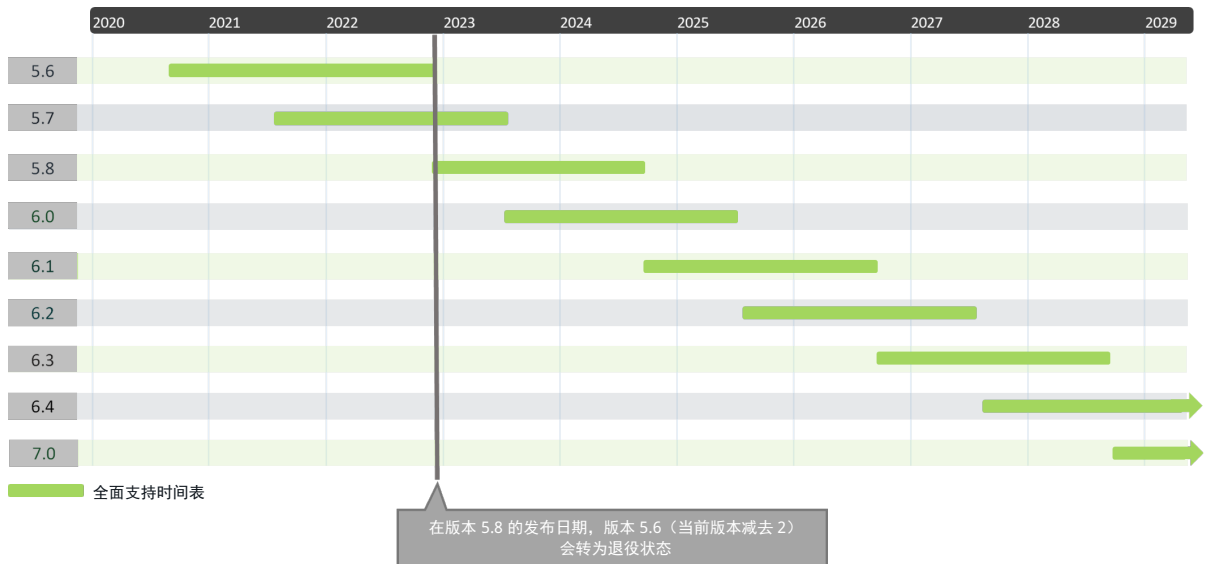
	全面支持	扩展支持	退役
访问在线知识库、文档和社区	✓	✓	✓
提出需求申请，以获得与生产系统相关问题的帮助	✓	\$	-
提出需求申请，以获得与开发系统相关问题的帮助	✓	-	-
提出需求申请，以获得与安装或升级受限相关问题的帮助	✓	-	-
提出需求申请，以获得产品安全性相关更新的帮助	✓	-	-
缺陷和修补程序	✓	-	-
平台支持更新	✓	-	-

RWS 专业服务提供服务产品组合，以在整个产品生命周期中提供额外的支持，例如安装和升级支持。

使用 LTS 发布和扩展支持的产品生命周期时间表示例：



取决于发布周期的产品退役发布的产品生命周期时间表示例：



附录 1 - RWS 软件产品和支持时间表概述

RWS 产品发布政策适用于以下永久和长期许可的本地软件产品，并显示每个产品典型支持时间表的概述：

产品	全面支持时间表		扩展支持时间表	备注
	功能发布	LTS 发布		
Trados Studio	-	不适用	不适用	取决于发布周期。在新发布推出后、旧发布退役前，有 6 个月的宽限期
Trados GroupShare	-	不适用	不适用	取决于发布周期。在新发布推出后 6 个月的宽限期。
Trados Business Manager	-	不适用	不适用	取决于发布周期。在新发布推出后 6 个月的宽限期。
MultiTerm	-	不适用	不适用	取决于发布周期。在新发布推出后 6 个月的宽限期。
Passolo	-	不适用	不适用	取决于发布周期。在新发布推出后 6 个月的宽限期。
Contenta Publishing Suite • Contenta • Contenta S1000D • LiveContent S1000D • XPP	-	不适用	不适用	取决于发布周期
Tridion Sites	2 年	3 年	2 年	-
Tridion Docs	2 年	3 年	2 年	-
Language Weaver Edge	2 年	4 年	2 年	-
WorldServer	2 年	不适用	可协商	-
MultiTrans	2 年	不适用	可协商	-
TMS	2 年	不适用	可协商	-

RWS 简介

RWS Holdings PLC 是全球首屈一指的由技术驱动的语言、内容管理和知识产权服务提供商。我们致力于帮助客户传递业务关键内容并使其产生深远影响，在帮助企业实现创意的同时为其创新成果保驾护航。

我们的愿景是通过我们的全球洞察、深厚的专业知识和领先的智能技术，解决企业的语言、内容和市场准入挑战，助力企业与世界各地的受众高效互动。

我们的客户包括全球百强品牌中的 90 个品牌、十大制药公司以及全球 20 大专利申请公司的近半数。我们的客户群遍及欧洲、亚太区、北美和南美，涵盖技术、制药、医疗、法律、化工、汽车、政府和电信行业，我们的办事处遍布五大洲，致力为客户提供优质服务。

RWS 成立于 1958 年，总部位于英国，在伦敦证券交易所监管市场——AIM（另类投资市场）上市，股票代码 RWS.L。

有关更多信息，请访问：www.rws.com/cn

© 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团*的机密信息和专有信息。

*RWS 集团是指 RWS Holdings PLC、其附属公司、子公司及其代表。